

Manuel de l'utilisateur

User's manual

Catapulte pour surfoil standard 2017

Surfoil bungee standard 2017

Information sur le produit / Product's informations :

Date d'achat <i>Purchase date</i>	__ / __ / 20 __
Numéro de facture <i>Invoice number</i>	F _ _ _ _ _

Contenu du kit / Kit content :

Pièce élastique <i>Elastic part</i>	3x16m
Accessoires <i>Accessories</i>	1x palonier 1x handles

Conditions normales d'utilisation / Normal condition of use :

Type d'utilisation autorisé <i>Authorized use of the product</i>	Catapultage de surfoil <i>Catapult of surfoil</i>
Niveau minimum de l'utilisateur <i>Minimum rider's skill</i>	Intermédiaire <i>Intermediate</i>
Masse maximale de l'utilisateur (avec son équipement) <i>Maximum rider's weight (with the equipment)</i>	85kg <i>187 pounds</i>
Elongation maximale <i>Maximum elongation</i>	220%
Entretien <i>Maintenance</i>	Rincer à l'eau claire après chaque session, inspecter l'état des ensembles élastiques et des cordages avant chaque utilisation <i>Rinse with clear water after each session, inspect the condition of elastic assemblies and ropes before each use</i>
Stockage <i>Storage</i>	5 à 25°C à l'abri de la lumière, propre et sec, rincé <i>5 to 25°C, protected from sunlight, dry and clean, salt free</i>
Stockage prolongé <i>Long storage</i>	10 à 25°C à l'abri de la lumière, propre et sec, rincé <i>10 to 25°C, protected from sunlight, dry and clean, salt free</i>
Remise en route après stockage prolongé <i>Recovery after extended storage</i>	Inspecter l'état des ensembles élastiques et des cordages <i>Inspect the condition of elastic assemblies and ropes</i>

Attention, une utilisation non appropriée du produit peut engendrer des blessures graves à l'utilisateur et aux personnes à proximité.

Lire, comprendre et approuver l'ensemble du manuel d'utilisateur avant toute première utilisation.

Horue ne saura être tenu responsable de toute blessure ou accident engendrés par une mauvaise utilisation du produit.

Précautions d'utilisation

- **Inspecter soigneusement l'élastique sur toute sa longueur, ainsi que les terminaisons, avant chaque utilisation. En cas d'entaille, de gainage anormal, ou de doute sur son état, contacter immédiatement notre service client.**
- **Ne jamais utiliser un élastique endommagé ou dont l'état est incertain.**
- **Ne jamais regarder en direction du point d'encrage de l'élastique sous tension.**
- **Ne jamais laisser une personne s'approcher de l'élastique sous tension.**
- **Toujours utiliser un point d'ancrage approprié à la tension de l'élastique.**
- **Privilégier un point d'ancrage non abrasif, et surdimensionné par rapport à la traction de l'élastique (par exemple corps mort, rocher, garde corps de pont).**
- **Ne jamais utiliser d'ancrage de type pied de parasol, tournevis planté dans le sable, pieux.**
- **Toujours porter casque et gilet lors de l'utilisation du matériel**

Caution, improper use of the product may result in serious personal injury.

Read, understand and approve the entire user manual before first use.

Horue will not be held responsible for any injury or accident caused by misuse of the product.

Precautions of use

- **Carefully inspect the elastic all along its length, as well as the terminations, before each use. In case of nicks, abnormal cladding, or doubt about its condition, contact our customer service immediately.**
- **Never use a damaged or uncertain elastic.**
- **Never look in the direction of the anchor point of the elastic under tension.**
- **Never let a person approach the elastic under tension.**
- **Always use an anchor suitable for the tension of the elastic.**
- **Prefer a non-abrasive anchor point, and oversized compared to the traction of the elastic (eg dead body, rock, deck hatch).**
- **Do not use umbrella stand type anchor, screwdriver planted in sand, piles.**
- **Always wear helmet and life jacket while using this product.**

Garantie

Les planches sont livrées avec une garantie de 2 ans contre la casse des matériaux ou de la fabrication (délamination, souplesse du pont, inserts, boîtier de pied de mat et d'aileron) et une garantie de 2 ans contre la casse.

Cet engagement de garantie ne couvre pas les dommages causés par:

- une casse et usure normales (éraflures, piqûres, bosses, décoloration et écaillage de peinture ou d'autocollant)
- une utilisation hors du cadre d'utilisation mentionné dans le manuel de l'utilisateur (poids de l'utilisateur excessif, taille de voile excessive, etc...)
- manipulation, stockage, entretien inappropriés;
- utilisation dans les environnements commerciaux, de location ou d'enseignement;
- utilisation incorrecte de la soupape d'air;
- installation incorrecte et utilisation d'équipements inadéquats
- accidents, mauvaise utilisation, réparations ou modifications non autorisées;
- navigation avec le matériel déjà endommagé.
- chaleur ou exposition excessive à la lumière du soleil (températures supérieures à 50 ° C)

L'acheteur est responsable de vérifier le bon fonctionnement et l'état du produit en tout temps. Les réclamations ne peuvent être faites qu'à Horue. En cas de réclamation, veuillez contacter Horue dès que possible. Votre demande sera traitée (planche réparée ou remplacée) selon notre propre jugement. Notez également qu'un remplacement ou une réparation d'une planche endommagée ne prolonge pas sa période de garantie initiale.

Les réclamations ne seront acceptées que sur présentation de la facture originale. Seuls les acheteurs initiaux ont le droit de faire des réclamations.

Cette garantie ne fait en rien obstacle à la garantie légale de conformité de 2 ans.

Warranty

Boards come with a 2 year guarantee against failure of materials or workmanship (delamination, softening of the hull, inserts, fin and mast boxes), and a 2 year guarantee against breakage.

This guarantee commitment does not cover damage caused by:

- normal tear and wear (scratches, punctures, dents, fading and paint or sticker chipping)
- use in conditions that exceed the normal condition of use mentioned in the User manual
- improper handling, storage, maintenance or care;
- use in commercial, rental or teaching environments;
- incorrect operating of air valve;
- incorrect set-up and usage of unsuitable gear
- accidents, misuse, unauthorized repairs or modifications;
- sailing with an already damaged board.
- heat or excessive exposure to sunlight (temperatures over 50°C)

Buyer is responsible to check proper functioning and condition of the product at all times. Claims can only be made to Horue. In case of a claim please contact Horue as soon as possible. Your board will be handled (repaired or replaced) to our own judgement. Please also note that a substitution or a repair of a damaged board does not extend its original guarantee period.

Claims will only be accepted upon presentation of original receipt. Only original buyers are entitled to make claims.

This warranty does not constitute an obstacle to the legal guarantee of conformity.

Vous avez acquis une catapulte Horue 2017 et nous vous en remercions. Cette notice de montage vous apporte les informations pour une première utilisation.

Pour les premiers vols en hydrofoil, merci de consulter les vidéos tutoriels à l'adresse suivante : www.horue.fr/videos/

L'ensemble des pièces détachées sont disponibles à l'adresse suivante : www.horue.fr/spare-parts/

Vous trouverez toutes les précautions à prendre pour les premiers vols à l'adresse suivante : www.horue.fr/mentions-legales/. Nous vous rappelons que l'utilisation du matériel HORUE comporte certains risques et peut causer des accidents graves voire la mort. C'est pourquoi il est vivement conseillé de suivre une formation préalable dans une école spécialisée avant toute première utilisation du matériel. Avant toute pratique vérifiez que vous disposez d'une assurance couvrant votre responsabilité civile pour la pratique, et de garanties suffisantes pour les risques d'accidents corporels personnels.

You bought a Horue bungee 2017 and we thank you. This manual brings the first mounting step.

For the first flight on a hydrofoil, please take a look at the tutorial videos at : www.horue.fr/videos/

You will find all the safety recommendation for the first flight at : www.horue.fr/mentions-legales/.

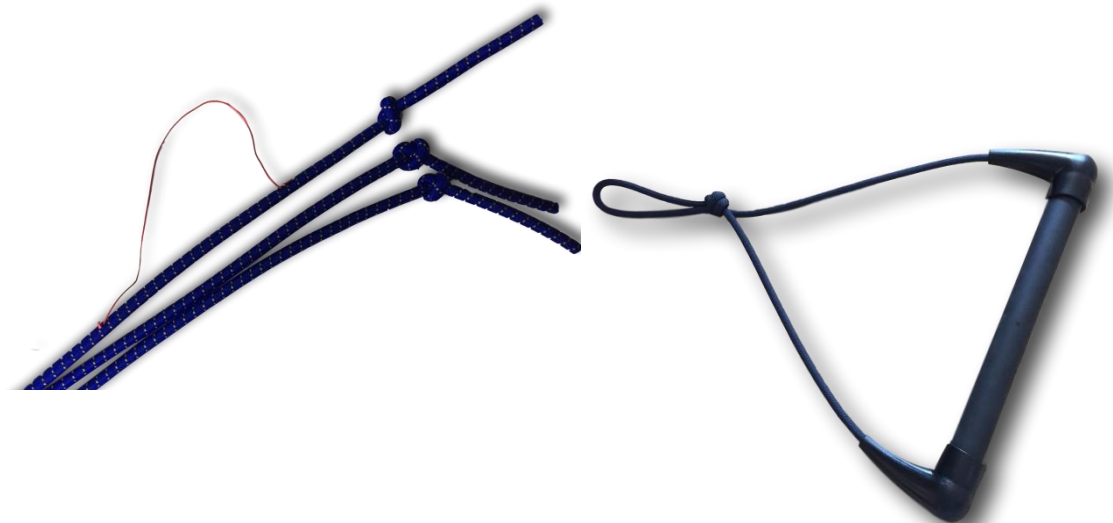
All spare parts are available at : www.horue.fr/spare-parts/

We remind you that using the HORUE gear implies risks and can cause serious injury or death. Therefore it is strongly recommended to follow prior training in a specialized school before first use of the equipment. Before practice make sure you have insurance to cover your liability for your practice and sufficient guarantees for the risk of personal injury accidents.



La catapulte se présente sous la forme de 3 sandows indépendants et d'un palonnier. Commencez par attacher le palonnier au sandow du coté de la cordelette rouge (témoin d'élongation) en réalisant un nœud type tête d'alouette.

The bungee is in the form of 3 independent sandows with a handle. Start with connecting the handle to the 3 sandow on the side with the red small rope.



Choisissez un spot avec un point d'ancrage sûr et solide, non abrasif, et permettant de pouvoir tendre le sandow une fois en place. Attachez le sandow par le bout qui n'a pas le témoin d'élongation, via un cordage ou une sangle (non fourni), en réalisant un nœud d'escalade comme le nœud en huit. Pour les premiers essais, tendre le sandow jusqu'à 180% d'élongation avec l'aide d'un ami sur un sol plat et peu immergé, puis se lancer en beachstart sur la planche, avec suffisamment de fond, en accompagnant le mouvement. **La force de traction est une fonction de l'élongation, mais aussi de la vitesse de déplacement du rider.**

*The bungee is in the form of 3 independent sandows with a handle. Start with connecting the handle to the 3 sandow on the side with the red small rope. Choose a spot with an anchor point that is secure and strong, non-abrasive, and allows the sandow to be tightened while in place. Attach the bungee by the tip that hasn't the elongation indicator with a rope (not given), making a climbing knot like the knot in eight. For the first try, stretch the bungee up to 180% elongation with a friend on a flat, immersed ground, then run on the board with enough background to push forward the movement. **Traction force is a function of elongation, but also of the speed of movement of the rider.***



Le sandow est équipé d'un témoin d'élongation permettant de connaître, en un coup d'œil et à tout instant, l'élongation du sandow. Lorsque la cordelette rouge est tendue, l'élongation atteinte est de 220%. Ne jamais tendre davantage le sandow car cela abîmerait le sandow. Il est possible de régler la valeur du témoin à moins de 220%, pour les gabarits légers par exemple, en réalisant un nœud correspondant à l'élongation voulue.

The bungee is equipped with an elongation indicator allowing to know at any moment the elongation of the bungee. When the red cord is taut, the elongation reached is 220%. Never stretch the further because it would damage the bungee. It is possible to adjust the value of the indicator to less than 220%, for lightweight riders for example, by making a knot corresponding to the desired elongation.

